

ČÁST 1 / PART 1

Navrhovatel / Applicant

Vztah k dítěti / Relationship to the child:	<input type="checkbox"/> Matka / Mother <input type="checkbox"/> Otec / Father
Jméno / Name:	
Datum narození / Date of birth:	
Bytem / Place of residence:	

Odpůrce / Defendant

Vztah k dítěti / Relationship to the child:	<input type="checkbox"/> Matka / Mother <input type="checkbox"/> Otec / Father
Jméno / Name:	
Datum narození / Date of birth:	
Bytem / Place of residence:	

Dítě / Child 1

Jméno / Name:	
Datum narození / Date of birth:	
Současně bytem / Current place of residence:	
Stát obvyklého bydliště / State of habitual residence:	
Adresa obvyklého bydliště dítěte / Address of habitual residence of the child:	

Dítě / Child 2

Jméno / Name:	
Datum narození / Date of birth:	
Současně bytem / Place of residence:	
Stát obvyklého bydliště / State of habitual residence:	
Adresa obvyklého bydliště dítěte / Address of habitual residence of the child:	

Dítě / Child 3

Jméno / Name:	
Datum narození / Date of birth:	
Současně bytem / Place of residence:	
Stát obvyklého bydliště / State of habitual residence:	
Adresa obvyklého bydliště dítěte / Address of habitual residence of the child:	

trojmo / in triplicate

ČÁST 2 / PART 2

Návrh na navrácení dítěte ve věcech mezinárodních únosů dětí

Motion for Child Return in Matters of International Abductions of Children

Navrhovatel tímto podává ve smyslu ustanovení § 478 zákona o zvláštních řízeních soudních návrh na navrácení výše uvedeného dítěte / výše uvedených dětí do místa, v němž mělo / měly obvyklé bydliště.
The applicant hereby submits this motion under s. 478 of the Special Proceedings Act for return of the above-mentioned child / children to the place where they had their habitual residence.

Navrhovatel má právo péče ve smyslu čl. 3 Úmluvy o občanskoprávních aspektech mezinárodních únosů dětí podle práva státu obvyklého bydliště.

The applicant is the holder of rights of custody in terms of Article 3 of the Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction under the law of the state in which the child was habitually resident.

- Právo péče navrhovatele vyplývá z vnitrostátního práva státu obvyklého bydliště a je doloženo příslušnými listinami (příloha 1).
The applicant's rights of custody result from domestic law of the country in which the child was habitually resident. The custody rights are documented by the relevant documents (Annex 1).
- Právo péče navrhovatele vyplývá z rozhodnutí příslušného orgánu, které je doloženo (příloha 1).
The applicant's rights of custody result from an order of a competent authority, attached (Annex 1).

Navrhovatel současně tvrdí, že uvedené dítě / děti mělo / měly bezprostředně před přemístěním nebo zadržením obvyklé bydliště ve státě uvedeném v části 1. Skutečnosti svědčící o obvyklém bydlišti dítěte jsou popsány v příložené žádosti o navrácení (příloha 2).

The applicant affirms that the above child / children was / were habitually resident in the country stated in PART 1 immediately before the removal or retention. Matters of fact indicative of the habitual residence of the child are described in the application for return, enclosed (Annex 2).

Navrhovatel tvrdí, že jeho právo péče bylo porušeno protiprávním přemístěním nebo zadržením tak, jak je popsáno v žádosti na navrácení.

The applicant affirms that their rights of custody were breached by an act of wrongful removal or retention as described in the application for return.

Navrhovatel žádá, aby Městský soud v Brně rozhodl o tomto návrhu tak, že se nařizuje návrat výše uvedeného dítěte / výše uvedených dětí do místa jeho / jejich obvyklého bydliště, a to na adresu obvyklého bydliště dítěte.

The applicant requests the Municipal Court in Brno to order the return of the above-mentioned child / children to the place of their habitual residence, namely to the address of the habitual residence of the child / children.

V / In dne / dated

.....
Podpis navrhovatele / Signature of the applicant
Navrhovatel / Applicant